



## DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2008/ 2009

### Teilnahmebedingungen

#### Wettbewerb

Mit dem DEUTSCHEN PREIS FÜR SYNCHRON werden jährlich seit 2000 Schauspielerinnen und Schauspieler, Regisseure und Autoren geehrt, die durch ihre Synchronarbeit wesentlich zum Erfolg internationaler Filme in den deutschen Kinos, im Fernsehen sowie TV-Serien beitragen. Die Preisverleihung findet im Rahmen einer festlichen Gala statt.

Ziel ist es, mit der Preisverleihung die „herausragende Qualität“ im Synchronschaffen in Deutschland zu honorieren sowie bundesweit Aufmerksamkeit für diesen Spezialbereich innerhalb der deutschen Film- und Fernsehindustrie zu erreichen.

Tragen Sie mit Ihrer Wettbewerbsteilnahme dazu bei, dass die Leistungen des Synchronfachs auch weiterhin in der Öffentlichkeit eine hohe Wertschätzung erfahren.

Seit 2008 ist der Bundesverband Deutscher Synchronproduzenten e.V. (BVDSP) fester Partner und Veranstalter der Preisverleihung. Damit wird dieses Event auf die „breiten Schultern“ des Verbandes und seiner Mitglieder gestellt. Initiatoren und Produzenten sind wie bisher: Dorett Auerswald/ Uwe Leo, auerswald concept gmbh

#### Jury

Die Auswahl trifft eine prominent besetzte Jury bestehend aus vier bis fünf Mitgliedern sowie dem Juryvorsitzenden. In diesem Jahr ist **Hans Werner Bussinger** neuer Juryvorsitzender und löst damit unseren langjährigen Partner, Mitgestalter, Ideengeber, Freund und vielseitigen Unterstützer **Rainer Brandt** ab. Rainer Brandt gilt an dieser Stelle unser herzlichster Dank! Er hat in den vergangenen Jahren wesentlich zum Erfolg dieser Veranstaltung beigetragen.

Jurymitglieder sind 2008/2009: Nana Spier, Dr. Harald B. Wolff, Klaus Sonnenschein, Stefan Ludwig.

#### Kategorien/Preise

Die Jury bezieht sich auf die Kino -und Fernsehfilme sowie in einer Kategorie speziell auf die TV Serien zwischen dem **1. November 2007 – 30. September 2008**. Diese Beiträge müssen im deutschen Kino oder TV in dieser Zeit gelaufen sein.

In allen Kategorien können sowohl Kinofilme als auch Fernsehfilme bewertet werden.

Ausgezeichnete Leistungen der Synchronarbeit in acht Kategorien:

- „herausragende weibliche Synchronarbeit“,
- „herausragende männliche Synchronarbeit“,
- „herausragendes Synchrodrehbuch“,
- „herausragende Synchronregie“,
- „herausragende Nachwuchsleistung“,
- „herausragende TV- Seriensynchronisation“,
- „herausragend synchronisierter Animationsfilm“ (Serie und Film möglich)

© auerswald concept GmbH, Emdener Str. 19, 10551 Berlin, Tel: (030) 28 09 67 02, Fax: (030) 28 09 67 64

Eine Kooperation von

**BVDSP**  
Bundesverband Deutscher Synchronproduzenten e.V.

und



**auerswald concept**  
special service gmbh  
eventmarketing & pr



## DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2008/ 2009

Für die Kategorie „herausragendes Gesamtwerk“ können Einreicher eine Empfehlung aussprechen. Grundsätzlich ist diese Kategorie ein Jurypreis, der als **Auszeichnung, unabhängig vom Zeitpunkt der Veröffentlichung, im Sinne eines Innovationspreises für die Würdigung einer besonderen Leistung** vergeben wird.

**Ist an einer Synchronarbeit ein Jurymitglied beteiligt, so führt dies zur Stimmenthaltung dieser Person im Einzelfall.**

**Der Termin für die Verleihung des DEUTSCHEN PREIS FÜR SYNCHRON 2009 wird noch bekannt gegeben.**

### Teilnahmebedingungen

Am Wettbewerb können internationale, synchronisierte Produktionen teilnehmen, die im Einreichungszeitraum in den Kinos oder im TV in Deutschland waren bzw. bei der „Serie“ noch laufen. Eingeschlossen sind auch solche, deren Synchronisation aktuell abgeschlossen ist und die vor ihrer Veröffentlichung stehen.

Teilnahmeberechtigt sind alle in Deutschland ansässigen Filmproduzenten, Synchronstudios, Verleiher, Personen und Unternehmen, die an der jeweiligen Synchronarbeit beteiligt waren.

Einsendungen müssen korrekte Angaben enthalten (siehe Blatt „Einsendeformular“). Der Einsender ist verpflichtet, die notwendige Zustimmung aller Berechtigten für eine Veröffentlichung der Arbeit einzuholen. Mit dem Ausfüllen des „Einsendeformulars“ haftet der Einsender für alle Rechtsfolgen gesamtschuldnerisch.

Vom Wettbewerb können Einsendungen ausgeschlossen werden, die Ursache für eine Schädigung des Wettbewerbs oder von Veröffentlichungen im Rahmen dieses Wettbewerbs sein können. Die Entscheidung der Jury ist unanfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Einsendung

**Einsendeschluss ist der 10. November 2008 (Poststempel).**

Für jede eingesendete Arbeit sind einzureichen:

- **Einsendebblatt** vollständig ausgefüllt. Bitte gegebenenfalls kopieren.
- Außerdem bitte eine **DVD** für die Juryarbeit. Bitte darauf achten, dass bei ausgeklammertem Material auch **die Originalfassung** mit ausgeklammert ist. Wenn möglich, senden Sie uns bitte Ihren Beitrag mit je **6 DVD Kopien**. Das erleichtert die Juryarbeit wesentlich.

Aus diesem Material werden auch die Kurzeinspielungen während der Preisverleihung der späteren Preisträger entnommen. **Die Erlaubnis des Senders bzw. Verleihers zur Nutzung und Präsentation des Materials wie vorab beschrieben, ist vom Einreicher einzuholen.** Der Veranstalter übernimmt keine Haftung gegenüber Dritten oder möglicher Rechtsverletzungen.

Gegen einen pauschalen Betrag von 15,00 Euro ist die Rücksendung des Materials per Post auf Wunsch möglich. **Mit der Einsendung des DVD-Materials ist die Freigabe zur Wiedergabe während der Preisverleihung sowie deren Bereitstellung für die Medien zur Berichterstattung erteilt. Sollte es hierzu Einschränkungen geben, sind diese auf dem „Einsendebblatt“ sowie auf Einreichungsmaterialien deutlich zu vermerken.**

Jeder Einsender akzeptiert mit seiner Teilnahme die Teilnahmebedingungen. Der BVDSP übernimmt keine Haftung, auch nicht für beschädigte, verloren gegangene oder entwendete Arbeiten.

© auerswald concept GmbH, Emdener Str. 19, 10551 Berlin, Tel: (030) 28 09 67 02, Fax: (030) 28 09 67 64

Eine Kooperation von

**BVDSP**  
Bundesverband Deutscher Synchronproduzenten e.V.

und



auerswald concept  
special service gmbh  
eventmarketing & pr



## DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2008/ 2009

### Teilnahmegebühren

Für jeden Film (unabhängig von der Anzahl der Nominierungsvorschläge) ist eine Teilnahmegebühr - siehe unten - in Euro (brutto = netto) im Voraus zu bezahlen. Der Einsender erhält nach Eingang des Betrages auf unten genanntes Konto (bitte keine Verrechnungsschecks!) eine bestätigende Rechnung vom BVDSP:

#### Die Teilnahmegebühren staffeln sich wie folgt:

TV-Sender und Filmverleiher	119,00 Euro
BVDSP Mitglieder	119,00 Euro
weitere Einreicher, die nicht Mitglieder im BVDSP sind	500,00 Euro

#### Empfänger:

Bundesverband deutscher Synchronproduzenten e.V.  
Kto: 3388704701  
BLZ: 10020000 Berliner Bank AG

Bitte unbedingt den Verwendungszweck: „Deutscher Preis für Synchron“ und den Namen des Einsenders angeben. Erst nach Eingang der Gebühr wird der Film berücksichtigt.

**Alle Einsender erhalten eine Information, ob sie nominiert wurden. Um die Teilnahme der Nominierten bzw. Repräsentanten der nominierten Kategorie zur Preisverleihung wird dringend gebeten. Die Teilnahme am Wettbewerb berechtigt nicht automatisch zur Teilnahme an der Preisverleihung.**

Änderungen vorbehalten. Kein Rechtsanspruch.



# DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2008/ 2009

(Bei Bedarf Einsendeblätter bitte kopieren.)

## EINSENDEBLATT Einsendeschluß: 10. November 2008

Senden Sie Ihre Wettbewerbsunterlagen bitte an:

auerswald concept – special service gmbh, Emdener Str. 19, 10551 Berlin

**Für weitere Informationen erreichen Sie uns unter:**

Telefon: (030) 2809 67 02, Fax: (030) 2809 67 64, info@ac-special.de

Einsender (Name, Vorname) \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Funktion \_\_\_\_\_

Anschrift (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)  
\_\_\_\_\_

Tel./Fax/Email: \_\_\_\_\_

**Deutscher Titel des Wettbewerbsbeitrages:**  
(Kino-, Fernsehfilm oder TV-Serie)

\_\_\_\_\_

Erstausstrahlung Dtl.: \_\_\_\_\_ Synchronstudio: \_\_\_\_\_

Verleih: \_\_\_\_\_ Sender: \_\_\_\_\_

© auerswald concept GmbH, Emdener Str. 19, 10551 Berlin, Tel: (030) 28 09 67 02, Fax: (030) 28 09 67 64

**Eine Kooperation von**

**BVDSP**  
Bundesverband Deutscher Synchronproduzenten e.V.

und



**auerswald concept**  
special service gmbh  
eventmarketing & pr



# DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2008/ 2009

## Eingereicht für die KATEGORIE Zutreffendes ankreuzen, nur **eine Kategorie pro Blatt**.

- Seite 1 -

Die eingereichten Kategorien gelten **NUR als Empfehlung**. Die Jury behält sich vor, aus den eingereichten Filmen auch andere Leistungen zu bewerten.

### A) TV-Serie:

- „herausragende TV-Serie“** (keine weiteren Kategorien ankreuzen, Serie gilt als Gesamtwerk)

\_\_\_\_\_  
(Originaltitel und deutscher Titel)

### B) Kino- und Fernsehfilm hier weiter:

- „herausragende weibliche Synchronarbeit“**

\_\_\_\_\_  
*Originalschauspielerin*

\_\_\_\_\_  
*deutsche Sprecherin*

\_\_\_\_\_  
*Rolle*

- „herausragende männliche Synchronarbeit“**

\_\_\_\_\_  
*Originalschauspieler*

\_\_\_\_\_  
*deutscher Sprecher*

\_\_\_\_\_  
*Rolle*

- „herausragendes Synchron Drehbuch“**

Synchron Drehbuch (Name, Vorname) \_\_\_\_\_

- „herausragende Synchronregie“**

Synchronregisseur (Name, Vorname) \_\_\_\_\_

- „herausragende Nachwuchsleistung“**

\_\_\_\_\_  
*Originalschauspieler(in)*

\_\_\_\_\_  
*Deutsche(r) Sprecher(in)*

\_\_\_\_\_  
*Rolle*



# DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2008/ 2009

- Seite 2 -

**O** „herausragende Animation Synchronisation“

\_\_\_\_\_ (deutscher Titel)

**Der Preis für das „herausragende Gesamtwerk“ wird von der Jury als Ehrenpreis vergeben.**

Bitte geben Sie hier an, wie die/der von Ihnen benannte Künstler(in) kontaktiert werden kann.

Kontakt über:

(Tel., Fax und/oder Email) \_\_\_\_\_

## **C) Hauptdarsteller und deren Synchronfigur sind:**

Originalschauspieler(in)	Deutsche(r) Sprecher(in)	Rolle
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Die Person, die das Einsendeblatt unterzeichnet, haftet für dessen Richtigkeit. Es gelten die Wettbewerbsbedingungen.

## **D) Eingereicht werden (Zutreffendes bitte ankreuzen!):**

Einsendeblatt

1 DVD inkl. Originalfassung (falls Kopien nicht möglich)

insgesamt 6 DVD für diesen Beitrag

**Die Zahlung erfolgt per Überweisung.**

\_\_\_\_\_ Datum/Ort

\_\_\_\_\_ Unterschrift/Stempel

© auerswald concept GmbH, Emdener Str. 19, 10551 Berlin, Tel: (030) 28 09 67 02, Fax: (030) 28 09 67 64

**Eine Kooperation von**

**BVDSP**  
Bundesverband Deutscher Synchronproduzenten e.V.

und



auerswald concept  
special service gmbh  
eventmarketing & pr